



**ROMÂNIA**  
Județul Dâmbovița  
**CONSILIUL LOCAL AL**  
**COMUNEI VULCANA - BĂI**



## **HOTĂRÂREA**

**nr. 38 din 29 august 2013**

**privind înfrățirea comunei Vulcanabai, județul Dâmbovița din România, cu comuna Parcani, raionul Soroca din Republica Moldova**

Având în vedere temeiurile juridice, respectiv prevederile:

- a) art. 121 alin. (1) și alin. (2) din Constituția României, republicată;
- b) art. 10 pct. 3 din Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr. 199/1997;
- c) art. 7 alin. (2) din Codul civil al României, adoptat prin Legea nr. 287/2009, republicat, cu modificările și completările ulterioare;
- d) art. 21 și art. 24 din Legea cadru a descentralizării nr. 195/2006;
- e) art. 35 alin. (6) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;
- f) art. 34 alin.(6), art. 35 teza a doua și art. 40 din Legea nr. 393/2004 privind Statutul aleilor locale, cu modificările și completările ulterioare;
- g) Hotărârea Guvernului nr. 1860/2006 privind drepturile și obligațiile personalului autorităților și instituțiilor publice pe perioada delegării și detașării în altă localitate, precum și în cazul deplasării, în cadrul localității, în interesul serviciului, cu modificările și completările ulterioare;
- h) Hotărârea Guvernului nr. 518/1995 privind unele drepturi și obligații ale personalului român trimis în străinătate pentru îndeplinirea unor misiuni cu caracter temporar, cu modificările și completările ulterioare;
- i) art. 36 alin. (2) lit. a) și lit. e) și alin. (7) lit. b) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

realizând publicarea anunțului privind elaborarea proiectului Hotărârii Consiliului Local privind înfrățirea comunei Vulcanabai, județul Dâmbovița, din România, cu comuna Parcani, raionul Soroca, din Republica Moldova, în contextul prevederilor art. 6 din Legea nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, cu completările ulterioare, înregistrat la nr. 12 din 25 iulie 2013 în Registrul special pentru evidența anunțurilor referitoare la elaborarea unor proiecte de acte normative și la ședințele publice ale Consiliului Local, și care a făcut obiectul:

- a) publicării pe pagina de internet la adresa: [www.vulcanabai.ro](http://www.vulcanabai.ro);
- b) afișării la Primărie, în spațiul accesibil publicului;
- c) transmiterii către ziarul local „ACUM”,

luând act de:

- a) referatul de aprobare elaborat de primarul comunei Vulcanabai, în calitate sa de inițiator, înregistrat sub nr. 3.537 din 26 august 2013, calitate acordată de prevederile art. 33 din Legea nr. 393/2004 privind Statutul aleilor locale, cu modificările și completările ulterioare, raportate la cele ale art. 45 alin. (6), teza a II-a din Legea administrației publice locale nr.215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare,
- b) raportul compartimentului de resort din cadrul aparatului de specialitate al primarului comunei Vulcanabai, înregistrat sub nr. 3.538 din 26 august 2013;

c) raportul Comisiei de specialitate pentru organizarea și funcționarea aparatului de specialitate al primarului, a instituțiilor, serviciilor publice și a societăților comerciale de interes local, cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern,

în temeiul art. 45 alin. (1) și cel al art. 115 alin. (1) lit. b) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicat, cu modificările și completările ulterioare,

**CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI VULCANA-B I, întrunit în cea de-a 14-a sesiune ordinară a celui de-al 6-lea mandat, 2012-2016, adoptă prezenta hotărâre.**

**Art. 1.** - Se aprobă înfrățirea comunei Vulcana-B I, județul Dâmbovița din România, cu comuna Parcani, raionul Soroca din Republica Moldova.

**Art. 2.** - Înfrățirea prevăzută la art. 1 vizează, cu precădere:

a) schimbul de experiență și bune practici în domeniile legate de administrația publică locală, în scopul creșterii capacității administrative și a calității serviciilor publice furnizate cetățenilor;

b) schimbul de informații în domeniul economiei, inclusiv în domeniile financiar, fiscal, al agriculturii, fiind exhaustiv;

c) domeniul schimburilor culturale, educaționale, în domeniul tineretului și sportului, proiectele bilaterale având ca obiectiv sprijinirea procesului integrării culturale în scopul consolidării spațiului cultural și spiritual dintre România și Republica Moldova, pornind de la comunitatea de istorie, cultură, civilizație și limbă;

d) schimbul de delegații în probleme legate de organizarea și modernizarea învățământului, la nivelul preuniversitar;

e) orice alte domenii și activități identificate ca prioritare la nivelul autorităților administrației publice locale.

**Art. 3.** - (1) Obligațiile financiare rezultate din înfrățirea dintre comuna Vulcana-B I și comuna Parcani se suportă din bugetul local al comunei pentru alegerile locale, pentru personalul din aparatul de specialitate al primarului comunei, precum și pentru persoanele care efectuează deplasarea în cadrul oricărui acțiune/activități prevăzute la art. 2, respectiv:

a) decontarea taxelor/tarifelor de emisie a pașapoartelor;

b) decontarea cheltuielilor privind cazarea și transportul;

c) decontarea altor cheltuieli;

d) acordarea indemnizațiilor.

(2) Obligațiile financiare se determină după cum urmează:

a) pentru acțiunile/activitățile realizate în România, potrivit prevederilor legale privind drepturile și obligațiile personalului autorităților și instituțiilor publice pe perioada delegării și detașării în altă localitate, precum și în cazul deplasării, în cadrul localității, în interesul serviciului;

b) pentru acțiunile/activitățile realizate în afara României, potrivit prevederilor legale privind unele drepturi și obligații ale personalului român trimis în străinătate pentru îndeplinirea unor misiuni cu caracter temporar.

(3) Nu pot beneficia de decontarea cheltuielilor prevăzute de prezenta hotărâre, persoanele care însoțesc membrii delegației comunei Vulcana-B I și care nu se încadrează în categoria persoanelor prevăzute la art. 3 alin. (1).

(4) Decontarea se face numai pentru persoanele care au ordin de serviciu/deplasare semnat de primarul comunei Vulcana-B I ori de către persoana care și-a delegat calitatea de ordonator principal de credite.

(5) Decontarea taxelor și tarifelor de emisie a pașapoartelor se face numai pentru persoanele care prealabil deplasării în Republica Moldova nu au o altă viză aplicată pe pașaport.

ca urmare a unei alte c l torii în str in tate, pe baza dovezii achit rii taxei i tarifului, dup caz, de emitere a pa aportului.

(6) În lipsa resurselor financiare din bugetul local al comunei Vulcana-B i, persoanele care fac parte din delegația comunei Vulcana-B i pot efectua din veniturile personale oricare dintre cheltuielile prev zute la alin. (1) lit. a)-c), urmând ca decontarea s se efectueze în funcție de creditele existente, dar nu mai târziu de data de 31 martie a anului urm tor în care se realizeaz deplasarea. Decontarea ulterioar se face strict în ordinea alfabetic a persoanelor care fac parte din delegație.

**Art. 4.** – Se aprob Acordul preliminar de înfr ire între COMUNA VULCANA-B I, JUDEȚUL DÂMBOVIȚA, DIN ROMÂNIA I COMUNA PARCANI, RAIONUL SOROCA, DIN REPUBLICA MOLDOVA, prev zut în anexa nr. 1.

**Art. 5.-** Se aprob con inutul Jur mântului înfr irii, prev zut în anexa nr. 2.

**Art. 6.-** Anexele nr. 1 i nr. 2 fac parte integrant din prezenta hot râre.

**Art. 7.-** Prezenta hot râre se comunic , în mod obligatoriu, prin intermediul secretarului comunei, în termenul prev zut de lege, primarului comunei Vulcana-B i, primarului comunei Parcani, prefectului jude ului Dâmbovi a i se aduce la cuno tin public prin depunere la Monitorul Oficial al Comunei Vulcana-B i, care se p streaz la Biblioteca Comunal „Grigore ALEXANDRESCU”, precum i prin publicarea pe pagina de internet la adresa: [www.vulcanabai.ro](http://www.vulcanabai.ro).

PRE EDINTELE DE EDIN ,







**Mihail BÎRLOG**

**Avizeaz pentru legalitate:  
SECRETARUL COMUNEI,**

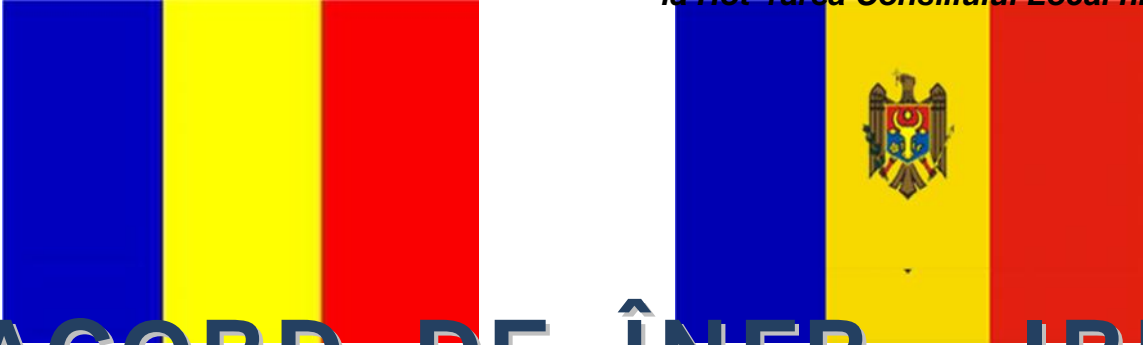


**Dionisie BURC**

ED/ED  
F6/A2  
Ex. 6.-

CARTUȘ NECESAR DE INSERAT PE ORICE HOTĂRĂRE A CONSILIULUI LOCAL AL COMUNEI, DUPĂ SEMNĂTURA PREȘEDINTELUI DE ȘEDINȚĂ ȘI CEA A SECRETARULUI COMUNEI			
PROCEDURI OBLIGATORII ULTERIOARE ADOPTĂRII HOTĂRĂRII CONSILIULUI LOCAL AL COMUNEI NR. 38/2013			
Nr. crt.	OPERAȚIUNI EFECTUATE	Data ZZ/LL/AN	Semnătura persoanei responsabile să efectueze procedura
0	1	2	3
1	Adoptarea hotărârii	29/08/2013	
2	Comunicarea către prefectul județului <sup>1+4</sup> )	09/09/2013	
3	Aducerea la cunoștință publică <sup>2+3+5</sup> )	31/08/2013	
4	Comunicarea, numai în cazul celei cu caracter individual <sup>3</sup> )	/ /2013	Nu este cazul
5	Hotărârea devine obligatorie și produce efecte <sup>3</sup> )	09/09/2013	

**Extrase din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare:**  
<sup>1</sup>) art. 48 alin. (2): „Secretarul unității administrativ-teritoriale va comunica hotărârile consiliului local primarului și prefectului de îndată, dar nu mai târziu de 10 zile lucrătoare de la data adoptării.”;  
<sup>2</sup>) art. 49 alin. (2): „Aducerea la cunoștință publică a hotărârilor cu caracter normativ se face în termen de 5 zile de la data comunicării oficiale către prefect.”;  
<sup>3</sup>) art. 49 alin. (1): „Hotărârile cu caracter normativ devin obligatorii și produc efecte de la data aducerii lor la cunoștință publică, iar cele individuale, de la data comunicării.”  
<sup>4</sup>) Art. 115 alin. (3): „Hotărârile consiliului local se comunică în mod obligatoriu: ...  
b) prefectului județului.”  
<sup>5</sup>) Art. 115 alin. (6): „Actele autorităților administrației publice locale se vor aduce la cunoștință publică prin grija secretarului unității administrativ-teritoriale.”



# ACORD DE ÎNFRĂȚIRE

între comuna Vulcana-Băi, județul Dâmbovița, ROMÂNIA  
și  
comuna Parcani, raionul Soroca, REPUBLICA MOLDOVA

Pornind de la tradițiile relațiilor de prietenie și colaborare dintre statele cărora le aparțin,

convinse de necesitatea dezvoltării relațiilor de prietenie și cooperare dintre ele,

ținând seama de importantele transformări politice și economice care au avut loc în ultima perioadă în statele lor,

dorind să deschidă noi posibilități pentru raporturile de colaborare în domeniile de interes comun la nivelul localităților lor,

ținând seama de prevederile Regulamentului de organizare și funcționare a Consiliului Autorităților Locale din România și Republica Moldova, adoptat, la Chișinău, prin Hotărârea Adunării generale nr. 1/24 mai 2013,

comuna Vulcana-Băi și comuna Parcani, denumite în continuare **parteneri**, convin următoarele:

**Art. 1.** - Se declară localități înfrățite comuna Vulcana-Băi, județul Dâmbovița din România și comuna Parcani, raionul Soroca din Republica Moldova.

**Art. 2.** - Înfrățirea constă în schimburi de informații și experiență în domenii precum: administrație publică locală, educație, cultură, comerț, industrie, telecomunicații, transport, agricultură, medicină, turism, sport, asistență socială și altele, folosind forme moderne de colaborare, specifice stadiului actual de dezvoltare prin care trec țările lor.

**Art. 3.** - Prin activitatea lor, **partenerii**:

a) dezvolt colaborarea economică reciproc avantajoasă și, în acest scop, creează persoanelor fizice și juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial;

b) sprijină dezvoltarea la nivel local a colaborării industriale și comerciale, inclusiv a investițiilor, precum și cooperarea directă între întreprinderi;

c) acordă atenție deosebită colaborării între întreprinderile și firmele mici și mijlocii și pot participa la expozițiile și târgurile organizate în rile lor, în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi cu partenerii străini;

d) dezvolt colaborarea reciprocă în domeniul protecției mediului înconjurător și contribuie la elaborarea și aplicarea unei strategii privind prevenirea și combaterea cauzelor de natură și prejudiciale echilibrului ecologic al localităților lor;

e) contribuie, în limita posibilităților lor economice, la extinderea și perfecționarea căilor de transport, în special a celor rutiere, precum și a telecomunicațiilor.

**Art. 6.** - (1) Pe baza unor programe corespunzătoare, **prile** extind, în limitele posibilităților lor economice, schimburile culturale și facilitează, în acest scop, colaborarea între asociații și ansambluri artistice, instituții și organizații culturale, precum și contacte între oameni de cultură și artă.

(2) **Prile** sprijină colaborarea între colile de toate gradele și categoriile, facilitând atât schimbul de elevi și/sau, după caz, studenți, cadre didactice și cercetători, cât și elaborarea și/sau, după caz, tratarea unor teme comune.

**Art. 7.** - **Prile** facilitează schimburile directe de sportivi/echipe sportive, specialități în domeniul sportului care își desfășoară activitatea în localitățile lor.

**Art. 8.** - **Prile** procedează la un proces de consultare anuală.

**Art. 9.** - Prezentul acord se încheie pe o durată nedeterminată și intră în vigoare din momentul aprobării lui de autoritățile deliberative corespunzătoare, în conformitate cu legislația fiecărei țări.

**Art. 10.** - Prezentul acord se semnează la Sinaia, astăzi, 31 august 2013, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

**PRIMARUL COMUNEI VULCANA-B I,**



.....  
**Emil DR GHICI**

**PRIMARUL COMUNEI PARCANI,**



.....  
**Serghei CETULEAN**



## **JURAMÂNTUL ÎNFRĂȚIRII**

Noi:

**Emil DR GHICI**, primarul comunei **Vulcana-Băi**, județul Dâmbovița din România, și

**Serghei CETULEAN**, primarul comunei **Parcani**, raionul Soroca din Republica Moldova,

Liberi aleși prin votul concetăenilor noștri,

Încrezători în faptul că răspundem celor mai adânci aspirații și nevoi reale ale concetăenilor noștri,

Conștienți de faptul că străvechile noastre colectivități locale au fost leagănul civilizației europene și că spiritul libertății a prins prima dată rădăcini în libertățile pe care au izbutit să le câștige,

Crezând că lucrarea istoriei trebuie continuată într-o lume mai mare, dar că această lume poate exista numai pe o dimensiune umană, dacă oamenii ei își trăiesc viața liberă în localități și colectivități libere,

În această zi, domine,

O declarăm solemn,

Că vom menține legături permanente între cele două comune ale noastre și că vom favoriza schimburile între locuitorii lor, în orice domeniu, în așa fel încât să dezvoltăm adevăratul înțeles al **înfrățirii europene**, printr-o mai bună înțelegere mutuală,

și că ne vom uni forțele ca să asigurăm, până la maximum posibilităților noastre, un rezultat plin de succes la această aventură esențială a pașii prosperității: **UNIUNEA EUROPEANĂ**.

**A A S NE AJUTE DUMNEZEU!**

**PRIMARUL COMUNEI  
VULCANĂ-BĂI,**

**Emil DR GHICI**

**PRIMARUL COMUNEI  
PARCANI,**

**Serghei CETULEAN**